

KOOPERATIBEK MUNDU HOBEA ERAIKITZEN DUTE

They got together and made desition Nous sommes heritiers de leurs reves nous sommes les acterus de la nouvelle Juntos armamos las redes vivas A gente saió da terra a gente saió e tive um sonho	english français castellano português	Elkartu ziren eta erabakiak hartu zituzten Beraien ametsen oinordekoak gara berriaren eragileak Elkarrekin eraiki ditugu sare biziak Hondotik atera ginen eta ametsa izan nuen
It's time to sow and spread son tiempos para tejer Enstscheiden ist es ein network Kahan ke sath? Kanah si? Kahan ho? Ci lega in rete il laboro Oretzeko garaia oratzeko garaia	english castellano deutsch hindi italiano euskara	Ereiteko aroa da ehuntzeko aroa Erabakia sare bat da Nora? Nola? Norekin? Lana sarean lotuta dago Oretzeko garaia oratzeko garaia
Eratu geroa zure ametsari Malgrat que sigui dur estem sembrant futur Ma'wenpa nasnasa tha'w acxh ki' bakaçtpepa Em bi heviya jjiyanek xwesiktir in Okavihia nina rua oholo saana Ri qak'aslemal k'o paqaq'a' paqaqän Tu ka'a saas ta aij jen bïin piik'ik tu ka'a téen Sumaj kawsanapak	euskara catalá nasa yuwe kurdî makua kaqchikel maia yukateko kechwa	Eratu geroa zure ametsari Gogorra izan liteke baina etorkizuna ereiten ari gara Garena izanez egiten dugu bidea Bizitza ederragoa itxaro dugu Elkartasunarekin aurreratzen dugu Gure bizitza gure eskuetan dago eta gure oinetan Argitasuna itzuliko da esnatu Bizitza osoagoa dugu ipar

Bideoklip-aren lehen zatian, kooperatibismo modernoaren garapena ezagutu duten herri europarrak eta India agertzen dira. Estatu eta potentzia handiak denak ala denak. Ingelesez hasten da, Rochdale-eko hasiera sinbolizatuz.

Bigarren zatian, munduko herri eta hizkuntza txikiak agertzen dira, hainbat kontinentetakoak, kooperatibismoaren izaera unibertzala agertzeko eta dibertsitatearen mezua emateko.

Hizkuntzak:

The first part of the video, learn the european countries and India, in which developed the modern cooperativism. Big states and major economic powers all of them. Begins in english, symbolizing the beginning in Rochdale.

The second part, shows small people and minor languages from different continents, manifesting the universality and diversity of the cooperative movement.

Languages:

La primera parte del videoclip muestra los lugares -pueblos europeos e India- en los que se ha desarrollado el cooperativismo moderno. Estados y grandes potencias todos ellos. Comienza en ingles, simbolizando los inicios en Rochdale.

La segunda parte, da paso a los pueblos e idiomas minoritarios, de distintos continentes, para manifestar el carácter universal del cooperativismo y transmitir el mensaje de la diversidad.

Idiomas:

english - français - castellano - português - deutsch - hindi - italiano - euskara - catalá - nasa yuwe (colombia) - kurdî (kurdistan) - makua (mozambique) - kaqchikel (guatemala) - maia yukateko - kechwa (andes)

Project KONFEKOOP – Basque Cooperatives Confederation
 Concept & Lyrics Jon Sarasua
 Music Oier Sarasua and Aitor Ziardegi
 Choir Oñatiko Ganbara Abesbatza (directed by Aitor Biain)
 Music video director Jon Sarasua
 Cam & Edit Josu Txintxurreta and Iban Toledo
 Production Gorka Etxabe (Arteman Komunikazioa)
 Instruments:
 Piano Aitor Ziardegi
 Classic & acoustic guitar Oier Sarasua and Txus Gutierrez
 Txalaparta Aitor Ziardegi and Oier Sarasua
 Electric & low guitar Txus Gutierrez
 Accordion Agurtzane Azkargorta
 Cello Eñaut Zubizarreta
 Didgeridoo Oier Sarasua
 Jembe Aitor Ziardegi
 Darbuka Oier Sarasua
 Percussion Oier Sarasua (cabasa, triangle, percussion eggs, multi-guiro)
 Udu Oier Sarasua